

# Slikovnica za priču Kinokunizaka

---

Liker, Korina

Undergraduate thesis / Završni rad

2024

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: **University of Rijeka, Academy of Applied Arts / Sveučilište u Rijeci, Akademija primijenjenih umjetnosti**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://um.nsk.hr/um:nbn:hr:279:839870>

Rights / Prava: [In copyright](#)/[Zaštićeno autorskim pravom.](#)

Download date / Datum preuzimanja: **2025-03-14**



University of Rijeka  
Academy of  
Applied Arts

Repository / Repozitorij:

[Repository of the University of Rijeka, Academy of Applied Arts - Repository APURI](#)



uniri DIGITALNA  
KNJIŽNICA



DIGITALNI AKADEMSKI ARHIVI I REPOZITORIJI

**SVEUČILIŠTE U RIJECI**  
**AKADEMIJA PRIMIJENJENIH UMJETNOSTI**

**Prijediplomski sveučilišni studij**  
**Grafički dizajn i vizualne komunikacije**

**ZAVRŠNI RAD**  
**SLIKOVNICA ZA PRIČU KINOKUNIZAKA**

**Mentor:**

Doc. art. Elvis Krstulović

**Studentica:**

Korina Liker, 0287008621

Rijeka, srpanj 2024.

## **Sadržaj:**

<b>1. UVOD</b>	<b>3</b>
<b>2. SLIKOVNICA</b>	<b>4</b>
<b>2.1. KWAIDAN: STORIES AND STUDIES OF STRANGE THINGS</b>	<b>4</b>
<b>3. IZRADA ZAVRŠNOG RADA</b>	<b>5</b>
<b>4. ZAKLJUČAK</b>	<b>10</b>
<b>5. LITERATURA</b>	<b>11</b>
<b>6. POPIS SLIKA</b>	<b>12</b>

## 1. UVOD

Završni rad pod nazivom “Kinokunizaka“ je slikovnica za djecu nastala na kolegiju Digitalna ilustracija IV, a napravljen je prema priči „Mujina“ iz japanske zbirke priča “Kwaidan: Stories and studies of strange things” autora Yakuma Koizumija. Priča govori o nadnaravnim bićima bez lica iz japanske mitologije. Ovaj rad napravljen je da upotpuni folklornu priču kako bi djeci bila zanimljivija i jasnija pri čitanju.

U radu su korištene zagasite boje kako bi se dočarao osjećaj nelagode bez da ilustracije budu previše tamne. Također, priča je porijeklom iz Japana te je zapisana na početku 20.st., u doba kada je japanski drvorez, ukiyo-e, bio popularan. Iz tog razloga sam odlučila da stil ilustracija imitira taj stil, korištenjem elemenata poput stiliziranih linija, plošnih boja i *gradienta* za minimalne sjene. Uz to, korištenjem negativnog prostora koji ulazi u prostor ilustracije i obrnuto, stvara se ravnoteža između ilustracije i teksta, oslobađa se prostor za tekst te se ilustracije na istom spreadu povezuju što daje osjećaj neprekinutog tijeka radnje.

Ilustracije su napravljene u digitalnoj tehnici. Za izradu slikovnice je većinski korišten program *Krita* te *Adobeovi* programi – *Adobe Photoshop, Illustrator i InDesign*.

## 2. SLIKOVNICA

Slikovnica je knjiga s ilustracijama namijenjena djeci. Sadržaj slikovnice je jednostavan i prilagođen djeci, a trebao bi se odlikovati likovno-estetskim i odgojno-obrazovnim kvalitetama. Budući da djeca zapažaju slike prije govora, slikovnica već kod najmlađe djece potiče uočavanje, razmišljanje i verbalno izražavanje, razvija maštu, utječe na emocionalni razvoj i usvajanje estetskih stavova. Slikovnica može imati i kratak tekst, koji je u funkciji razumijevanja slike, može biti dvodimenzionalna, trodimenzionalna, zvučna i dr.<sup>1</sup> Postoje dvije osnovne vrste slikovnica: objektivne koje djeci daju pojednostavljeno objašnjenje o stvarima u prirodi, te slikovnice koje pričaju neku priču.

### 2.1. KW Aidan: Stories and Studies of Strange Things

“Kwaidan: Stories and studies of strange things” je zbirka japanskih priča o duhovima i narodnih predaja koju je napisao Lafcadio Hearn, prvi put objavljena 1904. godine. Knjiga sadrži 17 kratkih priča koje istražuju natprirodne i jezive teme, prikazujući Hearnovu fascinaciju japanskom kulturom i folklorom. Lafcadio Hearn, irsko-grčki pisac koji je postao japanski građanin, (promijenivši ime u Yakumo Koizumi), pažljivo je prikupio ove priče iz raznih japanskih izvora, uključujući usmene predaje i klasičnu literaturu. "Kwaidan" se prevodi kao "čudne priče," što dobro opisuje zastrašujuće i misteriozne narative unutar knjige.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Hrvatska enciklopedija, mrežno izdanje. Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2013. – 2024.  
<https://www.enciklopedija.hr/clanak/slikovnica> (Pristupljeno 22. lipnja 2024.)

<sup>2</sup> Goodreads, Kwaidan: Stories and Studies of Strange Things  
<https://www.goodreads.com/book/show/91540.Kwaidan> (Pristupljeno 22. lipnja 2024.)  
Britannica, The Editors of Encyclopaedia. "Lafcadio Hearn". Encyclopedia Britannica, 12.3.2024.,  
<https://www.britannica.com/biography/Lafcadio-Hearn> (Pristupljeno 22. lipnja 2024.)

### 3. IZRADA ZAVRŠNOG RADA

Proces izrade rada je započeo prevođenjem teksta s japanskog i istraživanjem o temi dječjih slikovnica, vrsti ilustracije koja je tamo korištena i ukiyo-e drvorezima. Jedan od rezultata istraživanja je bio moodboard koji je kasnije korišten kao referenca.

Prije izrade samih skica, prvo je analiziran tekst te je zatim podijeljen na scene koje bi se ilustrirale. S pomoću njih je napisana skripta s detaljima o vrsti kadra i rakursima. Nakon toga je slijedila izrada skica za storyboard na papiru kako bi se uspostavila kompozicija i planovi na ilustracijama. Te skice su razrađene kada je stvarana knjiga snimanja (vidi sl. 1.), gdje su dodane detaljnije smjernice za izradu ilustracije ili po potrebi dijalog.

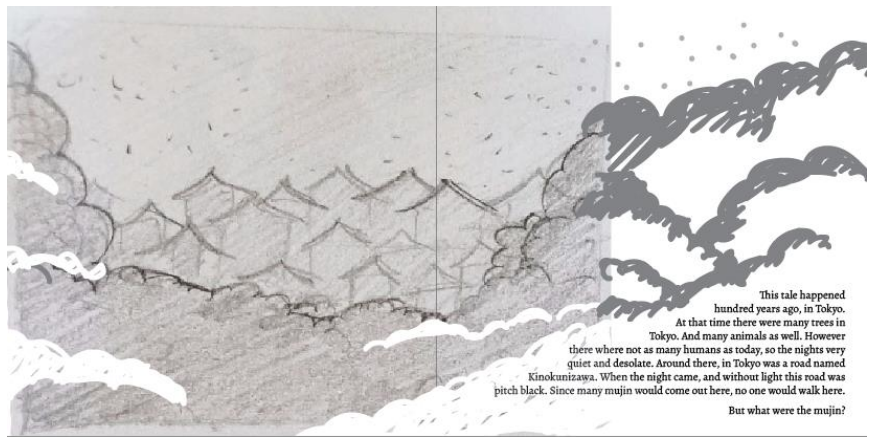
Nakon toga je u *Adobe Illustratoru* napravljen *layout* stranica (vidi sl. 2., 3.). Prvo su posložene sve skice na *spreadove* od *artboarda*. Zatim su razmještane i još su dodatno skicirani elementi koji bi nastali između pojedinih ilustracija na mjestima gdje bi prelazile jedna u drugu ili bi se miješale s negativnim prostorom (vidi sl. 5., 6.). Tada je također određen smještaj teksta na stranicama, font, njegova veličinu, stil i boja.

Nakon završetka tog djela je krenula izrada prve ilustracije u *Kriti*. Isprobavan je stil koji bi bio korišten na jednoj ilustraciji dok nije definiran (vidi sl. 4.), te kasnije primijenjen na ostatku ilustracija. Paleta boja je definirana na početku, uz nekoliko boja koje su dodane tijekom rada (vidi sl. 7.). Većina ih je odabrana s postojećih japanskih drvoreza.

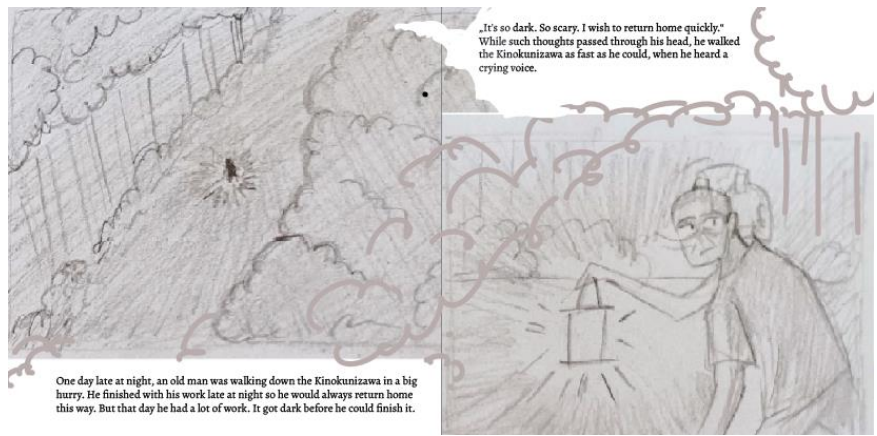
Korištenjem *Adobe Photoshopa* je poboljšana rezolucija na nekim ilustracijama, koje su zatim prebačene u *Adobe InDesign*. Tamo su montirane na stranice, dodan je tekst i stranice su pripremljene za publikaciju.



Slika 1. Knjiga snimanja



Slika 2. Skica za layout, stranice 1-2



Slika 3. Skica za layout, stranice 3-4



Slika 4. Razrada stila



Slika 5. Primjer spajanja dvije ilustracije



Slika 6. Primjer upotrebe negativnog prostora





Slika 7. Primjer korištenih boja



Slika 8. Mockup slikovnice, stranice 1-2



Slika 9. Mockup slikovnice, stranice 3-4

#### **4. ZAKLJUČAK**

Ovaj rad je napravljen s ciljem da se jedna japanska narodna priča približi prvenstveno djeci, budući da djecu više privlače slike nego tekst, no i drugim ljudima izvan Japana. Izrada slikovnice je višedijelni proces koji uključuje aspekte grafičkog dizajna (rad s tipografijom, *layout*, priprema za ispis) i ilustracije (*storyboard*, samo ilustriranje). Korištenjem elemenata iz oba područja postignut je završni proizvod koji obogaćuje originalnu priču.

## 5. LITERATURA

1. Hrvatska enciklopedija, mrežno izdanje. Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2013. – 2024. <https://www.enciklopedija.hr/clanak/slikovnica> (Pristupljeno 22. lipnja 2024.)
2. Goodreads, Kwaidan: Stories and Studies of Strange Things  
<https://www.goodreads.com/book/show/91540.Kwaidan> (Pristupljeno 22. lipnja 2024.)
3. Britannica, The Editors of Encyclopaedia. "Lafcadio Hearn". Encyclopedia Britannica, 12.3.2024., <https://www.britannica.com/biography/Lafcadio-Hearn> (Pristupljeno 22. lipnja 2024.)

## **6. POPIS SLIKA**

Slika 1. Korina Liker, Knjiga snimanja, digitalna ilustracija, 2024.

Slika 2. Korina Liker, Skica za layout, stranice 1-2, digitalna ilustracija, 2024.

Slika 3. Korina Liker, Skica za layout, stranice 3-4, digitalna ilustracija, 2024.

Slika 4. Korina Liker, Razrada stila, digitalna ilustracija, 2024.

Slika 5. Korina Liker, Primjer spajanja dvije ilustracije, digitalna ilustracija, 2024.

Slika 6. Korina Liker, Primjer upotrebe negativnog prostora, digitalna ilustracija, 2024.

Slika 7. Korina Liker, Primjer korištenih boja, digitalna ilustracija, 2024.

Slika 8. Korina Liker, Mockup slikovnice, stranice 1-2, digitalna ilustracija, 2024.

Slika 9. Korina Liker, Mockup slikovnice, stranice 3-4, digitalna ilustracija, 2024.